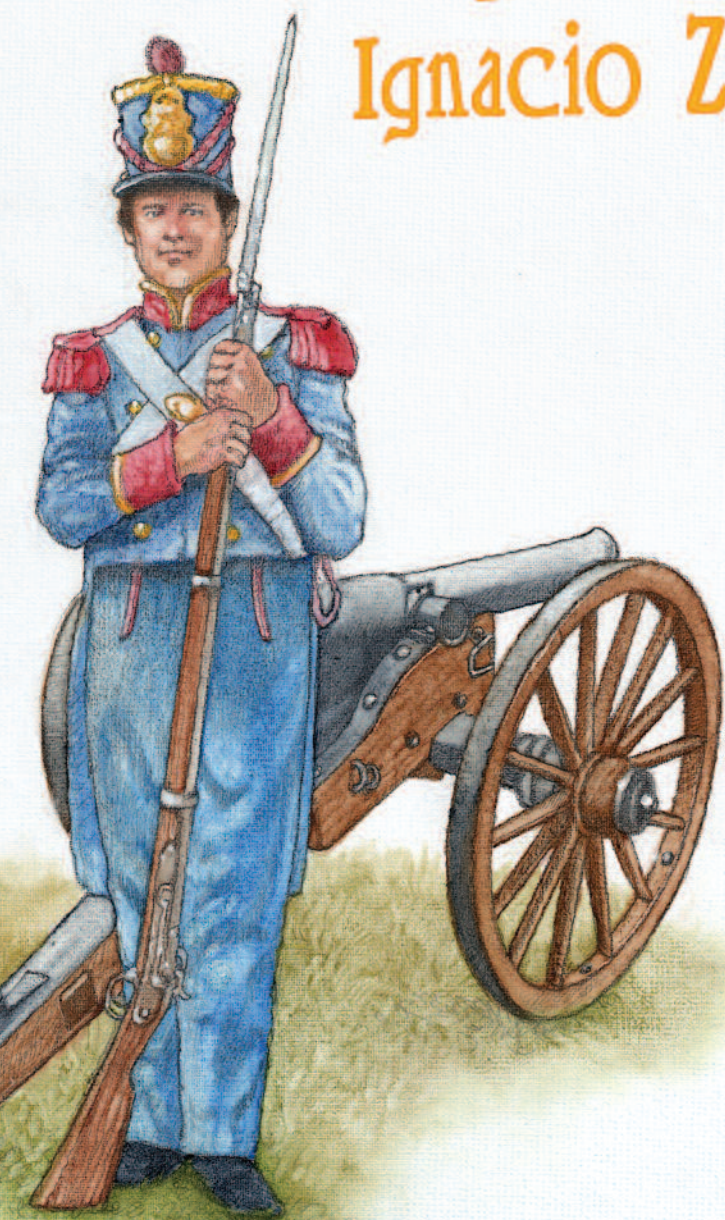


The Hero of Cinco de Mayo Ignacio Zaragoza Seguín

El héroe del Cinco de Mayo Ignacio Zaragoza Seguín



By / Por

José Angel Gutiérrez

Illustrations by / Ilustraciones de

Stephen Marchesi

Spanish translation by / Traducción al español de

Gabriela Baeza Ventura



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Publication of *The Hero of Cinco de Mayo: Ignacio Zaragoza Seguín* is funded in part by grants from the Clayton Fund, the Texas Commission on the Arts and the National Endowment for the Arts. We are grateful for their support.

Esta edición de *El Héroe del Cinco de Mayo: Ignacio Zaragoza Seguín* ha sido subvencionada en parte por la Clayton Fund, Texas Commission on the Arts y National Endowment for the Arts. Les agradecemos su apoyo.

Piñata Books are full of surprises!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004

Diseño de la portada por / Cover design by Bryan Dechter

Los datos de catalogación de la Biblioteca del Congreso están disponibles.
Cataloging-in-Publication (CIP) Data is available.

∞ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

The Hero of Cinco de Mayo: Ignacio Zaragoza Seguín © 2019 by José Angel Gutiérrez
El héroe del Cinco de Mayo: Ignacio Zaragoza Seguín © 2019 by Arte Público Press
Illustrations © 2019 by Stephen Marchesi

Printed in Hong Kong in November 2019–January 2020
by Paramount Printing Company Limited
7 6 5 4 3 2 1

This book is dedicated to my grandson, Maximus Vincent Price, and to my great-granddaughter, Camryn Elizabet Richards-Lee that they may learn a part of their heritage.

—JAG

For Mercy, Louise and Thelma

—SM

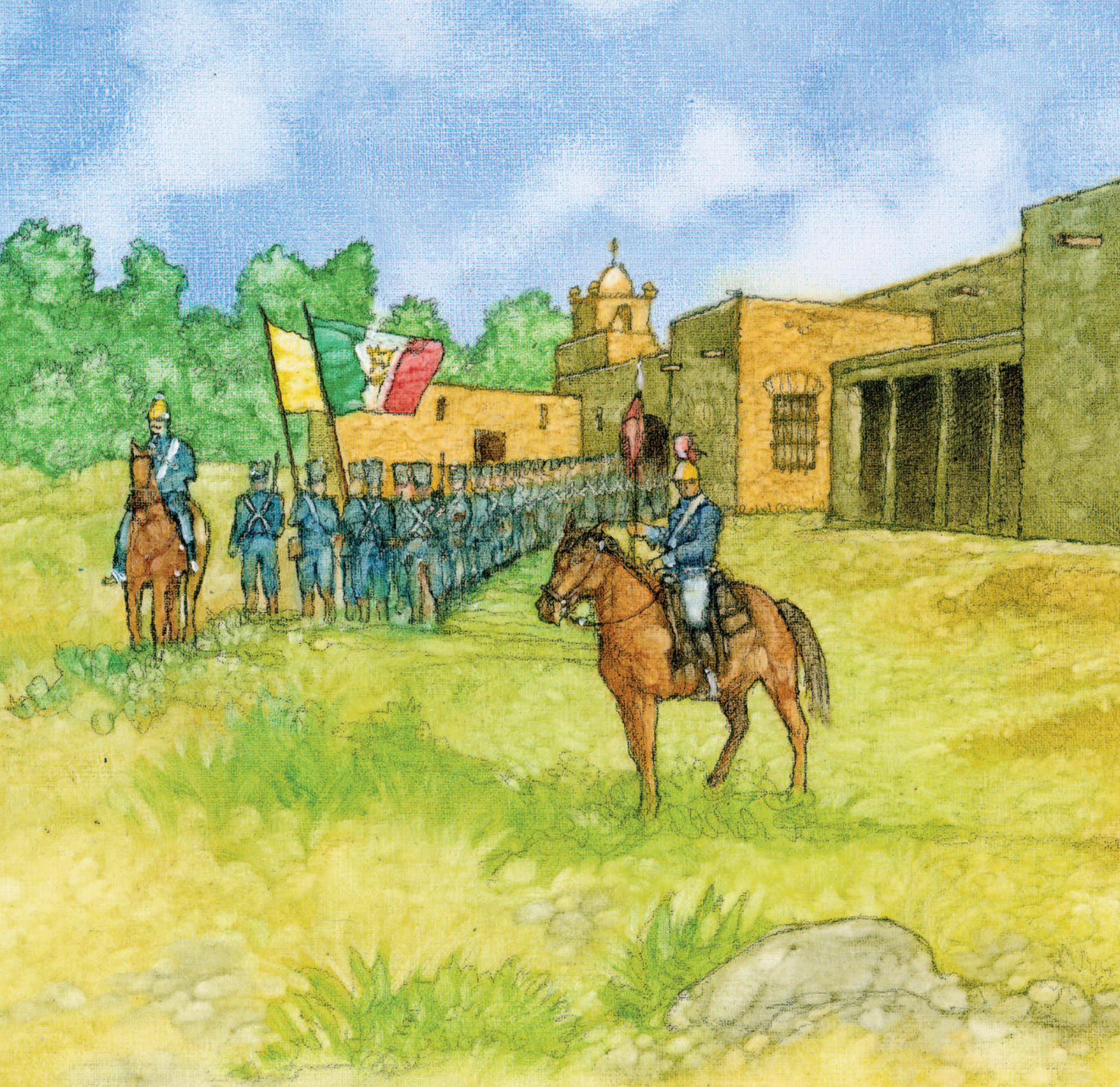


Le dedico este libro a mi nieto, Maximus Vincent Price, y a mi bisnieta, Camryn Elizabeth Richards-Lee, para que ellos aprendan sobre su herencia.

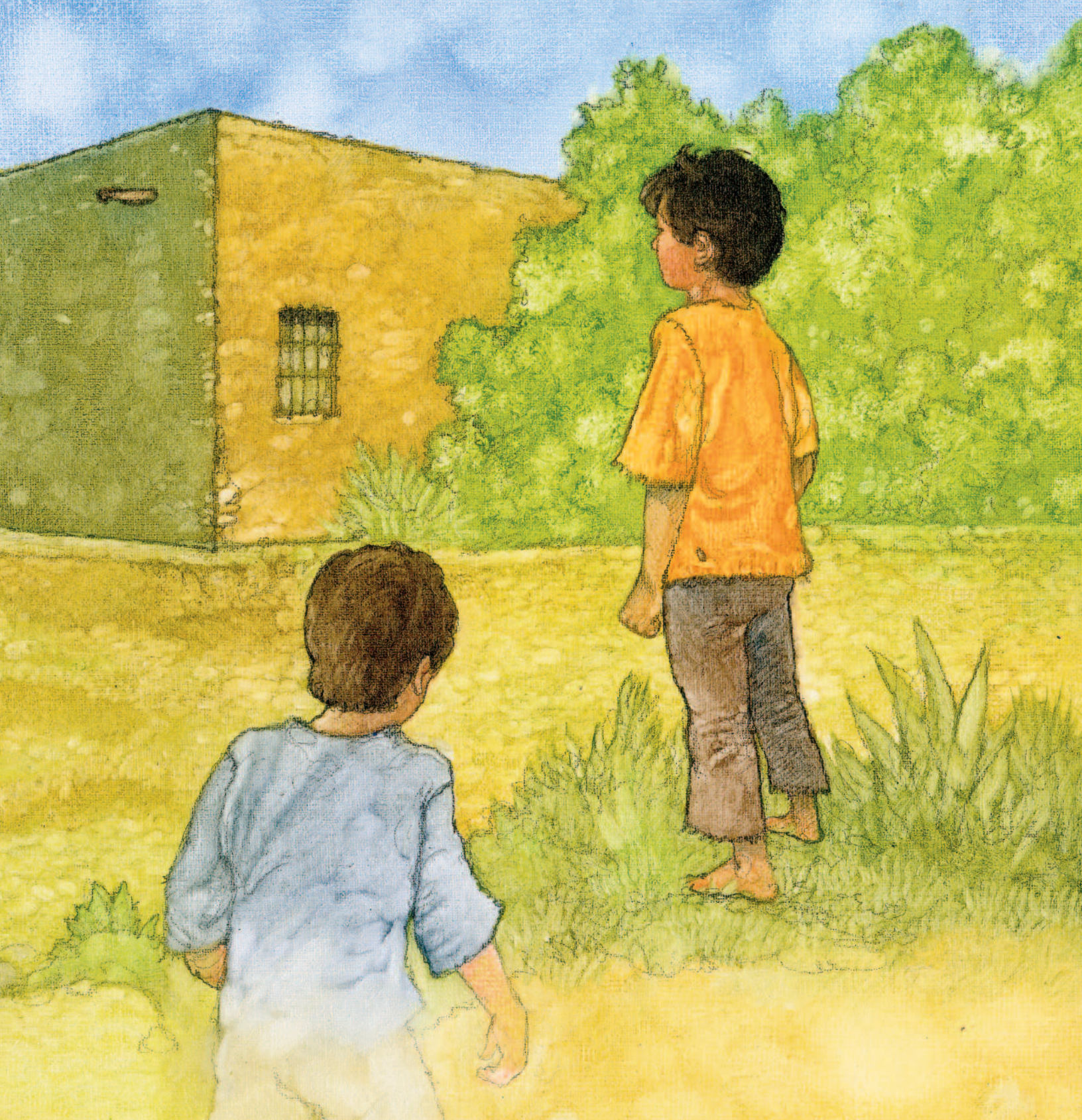
—JAG

Para Mercy, Louise y Thelma

—SM



Ignacio Zaragoza was born in an old army fort on March 24, 1829 in what is now Goliad, Texas. Ignacio's father, Miguel Zaragoza Valdez, was a soldier, and Ignacio wanted to be just like him. Ignacio and his older brother, Miguel Elodio, would always watch the soldiers marching in and out of the fort.



Ignacio Zaragoza nació el 24 de marzo, 1829 en un viejo fuerte militar que ahora conocemos como Goliad, Texas. El padre de Ignacio, Miguel Zaragoza Valdez, era un soldado, e Ignacio quería ser como él. Ignacio y su hermano mayor, Miguel Elodio, siempre veían a los soldados salir y entrar marchando del fuerte.